

## CONSIGLI DI POSA

Non si accettano reclami relativi a materiale già posato.

Per una posa eseguita a regola d'arte è richiesta, in generale, l'osservanza dei seguenti criteri:

1. Resistenze adeguate del sottofondo;
  2. Rispetto dei tempi di maturazione del massetto;
  3. Posa in ambienti di sole civili abitazioni.
- Applicazioni diverse dovranno essere sottoposte a verifica di **Cotto Petrus S.r.l.**;
4. Rispetto degli eventuali giunti strutturali presenti;
  5. Realizzazione di giunto elastico perimetrale, per ogni elemento in elevazione, con limitazione delle superfici continue a non oltre 50-60 m (25-30 m in presenza di grandi vetrate);
  6. Utilizzo di opportuno adesivo di classe C2 (per interno) o C2E (per esterno) secondo EN 12004, utilizzando la tecnica della doppia spalmatura;
  7. Utilizzo di idoneo stucco avendo cura di effettuare prove preventive di pulibilità in caso di stuccature a contrasto;
  8. All'atto della posa prelevare piastrelle alternativamente da diverse scatole;
  9. Controllare, prima della posa, tonalità, calibro e scelta.

Il prodotto rettificato consente anche di ottenere una superficie in cui la giunzione fra una lastra e l'altra è appena percettibile (minimo 2/3 mm). Nell'utilizzo del prodotto naturale si consiglia una fuga di 5/7mm tra una lastra e l'altra.

## CONSEILS DE POSE

Aucune réclamation portant sur des matériaux déjà posés ne sera acceptée. Pour une pose dans les règles de l'art, il convient d'une manière générale de respecter les conditions suivantes:

1. Résistance adaptée de la sous-couche;
  2. Respect des temps de maturation de la chape;
  3. Pose uniquement dans des habitations civiles.
- Toute autre application sera soumise au contrôle de **Cotto Petrus S.r.l.**;
4. Respect des éventuels joints structurels présents;
  5. Réalisation d'un joint élastique périphérique, pour chaque élément surélevé, avec limitation des surfaces continues à un maximum de 50-60 m (25-30 m en présence de grandes baies vitrées);
  6. Utilisation d'une colle adaptée de classe C2 (pour intérieur) ou C2E (pour extérieur) conformément à la norme EN 12004, en utilisant la technique du double encollage;
  7. Utilisation d'un ciment-joint adapté en prenant soin de vérifier préalablement qu'il peut être nettoyé en cas de joints en contraste;
  8. Lors de la pose, prélever les carreaux en alternant entre différents paquets;
  9. Avant de procéder à la pose, contrôler la teinte, le calibre et l'aspect du carreau.

Le produit rectifié permet également d'obtenir une surface où la jonction entre une dalle et l'autre est à peine perceptible (2/3 mm minimum). Lors de l'utilisation du produit avec surface naturelle, il est conseillé de respecter un joint de 5/7 mm entre chaque dalle.

IT

## ADVICE FOR INTALLATION

EN

We cannot accept complaints made after the material has been installed. To achieve a state-of-the-art installation the following criteria must be observed:

1. Adequate sub-base resistance;
  2. Respect of the slab setting times;
  3. Installation in residential environments only.
- Any different applications must be examined by **Cotto Petrus S.r.l.**;
4. Respect of any existing structural joints;
  5. Realization of expansion joint for the perimeter, for all raised elements, with limitation of continuous surfaces to no more than 50-60 sqm (25-30 sqm in areas containing large window/glass installations or when used externally);
  6. The use of a suitable C2 (for interior use) or C2E (for external use) adhesive according to EN12004, applied with the double spread coating technique;
  7. The use of a suitable grout, checked and tested first, in the case of contrasting grout, and tested in a small area to verify that it can be effectively cleaned away;
  8. During laying, pick tiles alternately from different boxes;
  9. Check that the calibre, shade and sorting grade are correct before installing.

Rectified products also enable to obtain surfaces where joints are hardly perceptible (minimum 2/3 mm).

For the natural finish, a joint of 5/7 mm is recommended between one slab and the next.

FR

## VERLEGEHINWEISE

DE

Es werden keine Reklamationen bezüglich von bereits verlegtem Material akzeptiert. Um nach allen Regeln der Kunst zu verlegen, müssen allgemein folgende Kriterien eingehalten werden:

1. Angemessene Widerstandsfähigkeit des Untergrunds;
2. Einhaltung der Reifungszeiten des Estrichs;
3. Verlegung in ausschließlich aus Zivilwohnungen bestehenden Umgebungen. Andere Anwendungsarten müssen von **Cotto Petrus S.r.l.** überprüft werden;
4. Einhaltung eventuell vorhandener Bauwerksfugen;
5. Errichtung einer Dehnungsrandfuge für jedes erhöhte Element mit Beschränkung der durchgehenden Flächen auf maximal 50-60 m (25-30 m, falls große Glasflächen vorhanden sind);
6. Verwendung eines geeigneten Klebers der Klasse C2 (für den Innenbereich) oder C2E (für den Außenbereich) nach EN 12004 unter Anwendung der Technik des zweifachen Kleberaufstrichs;
7. Verwendung eines geeigneten Fugenmittels, wobei man im Fall von kontrastierenden Fugen zuvor Reinigungstests durchführen sollte;
8. Bei der Verlegung die Fliesen abwechselnd aus verschiedenen Schachteln verwenden;
9. Vor dem Verlegen den Farbton, die Größenklasse und die Wahl kontrollieren.

Mit dem geschliffenen Produkt kann man auch eine Fläche mit einer kaum wahrnehmbaren Fuge zwischen den einzelnen Platten erzielen (mindestens 2-3 mm). Bei Verwendung des naturbelassenen Produkts wird empfohlen, eine 5-7 mm breite Fuge zwischen den einzelnen Platten einzuhalten.

## CONSIGLI DI POSA, PULIZIA E MANUTENZIONE LAVAGGIO, PROTEZIONE E MANUTENZIONE DEL GRES PORCELLANATO

### 1. Lavaggio dopo posa

Il lavaggio dopo posa è una fase di fondamentale importanza per tutti gli interventi successivi e per la manutenzione.

Con il lavaggio acido dopo posa si eliminano i residui di posa e il normale sporco di cantiere come: malta, colla, pittura, sporco da cantiere di varia natura... È bene sapere che oltre il 90% delle contestazioni in cantiere è dovuto ad un cattivo, o addirittura inesistente, lavaggio con detergente acido dopo posa.

Per questa operazione **Fila** propone **DETERDEK PRO**, detergente disincrostante acido che non sviluppa fumi nocivi e non aggredisce le fughe. Rimuove lo sporco da cantiere - malta, stucco, incrostazioni di varia natura. **Fila DETERDEK PRO** unisce all'azione disincrostante anche una efficace azione pulente. La pulizia di fine cantiere si esegue a completa stagionatura dello stucco cementizio (almeno 36-48 ore), attenendosi scrupolosamente ai consigli di seguito riportati:

- Utilizzare **Fila DETERDEK PRO** diluito 1:5 (1 litro di Deterdek PRO in 5 di acqua possibilmente calda)
- Spazzare bene il pavimento quindi distribuire uniformemente la soluzione di **DETERDEK PRO** diluito, utilizzando un normale spazzetone, mop-lavapavimenti (mocio) o uno straccio ruvido per ambienti residenziali oppure frizionando con monospazzola dotata di dischi con tampone di colore verde per grandi superfici;
- Lasciare agire per qualche minuto, in funzione dell'intensità dello sporco;
- Intervenire energicamente con spugna abrasiva tipo verde oppure con spazzolone con setole in nylon o nel caso di grandi superfici con monospazzola munita di disco verde e aspira liquidi.
- Raccogliere il residuo con stracci oppure con aspiraliquidi.

**Resa: 1 litro/40 m<sup>2</sup> - diluizione 1:5.**

Per rimuovere i residui di stucco epossidico consigliamo di utilizzare lo specifico detergente **Fila CR10**.

Prima di eseguire la pulizia con il **Fila CR10** attendere i tempi di messa in esercizio del fugante utilizzato, attenendosi scrupolosamente ai consigli di seguito riportati:

- Stendere direttamente sulla superficie da pulire con una pennellina, coprendo perfettamente tutti i residui di stucco;
- Lasciare agire per circa 30 minuti;
- Strofinare con spugna abrasiva o eventualmente spatola sui residui più consistenti. Per l'applicazione a pavimento è possibile intervenire con monospazzola utilizzando il disco più opportuno;
- Risciacquare con cura.
- Nel caso di residui più tenaci ripetere l'applicazione seguendo le stesse modalità e lasciando agire più a lungo il prodotto.

### 2. Protezione Lappato Plus+/Honed Plus+

Con la protezione si:

- Impermeabilizza la superficie, rendendola antimacchia
- Impermeabilizza le fughe, rendendole antimacchia
- Facilita la manutenzione ordinaria

La migliore protezione si realizza con **Fila MP/90**, un protettivo liquido antimacchia che penetra in profondità proteggendo il pavimento senza generare pellicole superficiali, per questo motivo **Fila MP/90** non altera il colore della superficie e la sua efficacia rimane inalterata per diversi anni.

- Stendere puro a pavimento asciutto e pulito (almeno 4 ore dopo il lavaggio), applicarlo con pennellina, rullo o straccio avendo cura di distribuirlo in modo omogeneo su tutta la superficie comprese le fughe.
- A pavimento asciutto (dopo circa 4-8 ore) togliere la parte in eccesso che si è seccata ed è rimasta in superficie, con straccio di cotone pulito e asciutto, lucidatrice o monospazzola con disco beige. I residui tenaci si possono rimuovere utilizzando un panno pulito imbevuto di **Fila MP/90**.

**Resa: 1 litro/30 m<sup>2</sup> circa.**

### 3. Protezione Lappato In Cresta

Con la protezione si:

- Impermeabilizza la superficie, rendendola antispurco
- Ridona lucentezza superficiale
- Facilita la manutenzione ordinaria

La migliore protezione si realizza con **Fila STOP DIRT**, un protettivo liquido antispurco che penetra in profondità proteggendo il pavimento senza generare pellicole superficiali, per questo motivo **Fila STOP DIRT** non altera il colore della superficie e la sua efficacia rimane inalterata nel tempo e resiste agli agenti chimici.

- Stendere il prodotto puro a pavimento perfettamente asciutto e pulito (almeno 4-8 ore dopo il lavaggio), applicarlo con pennellina o straccio avendo cura di distribuirlo in modo omogeneo su tutta la superficie comprese le fughe.
- Massaggiare accuratamente il prodotto in fase di stesura in modo da farlo penetrare bene e di eliminare completamente i residui di prodotto dalla superficie.
- Entro 10 minuti dall'applicazione di **Fila STOP DIRT** bisogna togliere la parte in eccesso che si eventualmente è rimasta in superficie, con straccio di cotone pulito e asciutto o della semplice carta tipo scottex.

**Resa: 1 litro/70 m<sup>2</sup> circa.**

### 4. Protezione tipo naturale-strutturato

Nel caso di superfici rustiche lo sporco si deposita negli interstizi del materiale, rendendo difficile la manutenzione.

In questo caso, per pavimentazioni interne ed esterne si consiglia di utilizzare **Fila STOP DIRT** che protegge il pavimento dallo sporco rendendo più facile la manutenzione ordinaria. Il protettivo **Fila STOP DIRT** protegge il pavimento senza creare pellicole superficiali, non altera il colore della superficie e non modifica l'originale grado di scivolosità (prove eseguite secondo i metodi B.C.R.A. e ASTM C 1028-2007).

- Stendere il prodotto puro a pavimento perfettamente asciutto e pulito (almeno 4-8 ore dopo il lavaggio), applicarlo con pennellina o straccio avendo cura di distribuirlo in modo omogeneo su tutta la superficie comprese le fughe.
- Massaggiare accuratamente il prodotto in fase di stesura in modo da farlo penetrare bene e di eliminare completamente i residui di prodotto dalla superficie.
- Entro 10 minuti dall'applicazione di **Fila STOP DIRT** bisogna togliere la parte in eccesso che si eventualmente è rimasta in superficie, con straccio di cotone pulito e asciutto o della semplice carta tipo scottex.

### 5. Manutenzione per tutte le superfici

**Per la pulizia di tutti i giorni**

**Fila CLEANER PRO** detergente neutro a basso residuo.

Si diluisce a seconda dello sporco. Ad elevate diluizioni non necessita di risciacquo.

Non lascia, sulla superficie lavata, residui cerosi o siliconici in quanto ne è privo.

Si può usare anche con macchine lavasciuga.

**Resa: 2.000 m<sup>2</sup> con 1 litro - diluizione 1:200.**

### Per sporchi più intensi e per togliere le macchie

**Fila PS87 PRO** detergente sgrassante e smacchiatore.

Un prodotto, tante funzioni: detergente, sgrassante, decerante e smacchiatore.

Basta scegliere la diluizione giusta per ottenere l'effetto desiderato.

- Diluito 1:10 in acqua, per rimuovere sporchi intensi
- Puro, lasciandolo agire per circa 20-40 minuti per rimuovere le macchie e residui di stucco epossidico.

### 6. Igienizzazione

Il mantenimento di **condizioni igieniche ottimali** è indispensabile per la salute e per la sostenibilità della nostra società, igienizzare significa rimuovere germi e batteri presenti sulla superficie, riducendo così il rischio della loro proliferazione e diffusione nell'ambiente. Una corretta igiene passa soprattutto da una buona pulizia. Dopo aver pulito con **DETERDEK PRO** o **PS87 PRO** o **CLEANER PRO**, igienizzare con **SANIFAST** (prodotto attivo contro germi e batteri come Salmonella, Listeria, Escherichia Coli, Staphylococcus aureus, Funghi...), detergente ad azione istantanea che pulisce e igienizza a fondo, rispettando tutte le superfici, sia interne che esterne.

Per una pulizia igienizzante diluire 1:100 (50 ml in 5 litri d'acqua). Utilizzare possibilmente acqua tiepida e strizzare bene lo straccio in microfibra, sciacquando spesso nella soluzione di detergente.

Per un'igiene più profonda: diluire 250 ml di **SANIFAST** in 5 litri d'acqua. Lavare e risciacquare. Per la pulizia dei sanitari: usare puro con una spugna morbida e risciacquare.



[www.filasolutions.com](http://www.filasolutions.com)

## ADVICE FOR INSTALLATION CLEANING AND MAINTENANCE

### WASHING, PROTECTION AND MAINTENANCE OF PORCELAIN TILES

#### 1. Washing after laying

Washing after laying is a fundamentally important stage for any subsequent treatment and for maintenance.

Acid washing after laying removes laying residues and normal building site dirt, such as: grout, glue, paint, different kinds of building site dirt

It is a good thing to know that over 90% of site complaints are due to poor, or even inexistent, washing with acid detergent after laying.

For this operation, **Fila** suggests **DETERDEK PRO**, the acid-based descaling detergent that does not emit harmful fumes and does not harm the grouting. It removes building-site dirt - grout, plaster, different kinds of encrusted dirt.

**Fila DETERDEK PRO** combines descaling with effective cleaning.

The site must be cleaned on completion, when the concrete grouting is completely dry (at least 36-48 hours), closely following the instructions given below:

- Use **Fila DETERDEK PRO** diluted 1:5 (1 litre of Deterdek PRO in 5 of water, preferably hot)
- Brush the floor thoroughly, then evenly apply the solution of diluted **DETERDEK PRO** using a normal flat brush, floor mop or a rough household floor cloth or rubbing with a single-brush machine, fitted with discs with green buffer for large surfaces;
- Leave for a few minutes, depending on how dirty the surface is;
- Rub hard with a green abrasive sponge or flat brush with nylon bristles or, for large areas, a single-brush machine fitted with green disc and liquid vacuum cleaner;
- Remove residues with cloths or a liquid vacuum cleaner.

**Coverage: 1 litre/40 m<sup>2</sup> – dilution 1:5**

To remove residues of epoxy grouting we recommend using the specific **Fila CR10** detergent.

Before cleaning with **Fila CR10** wait until the grouting product applied is ready for use, closely following the instructions given below:

- Apply directly to the surface to be cleaned using a large flat paintbrush, perfectly covering all residues of plaster.
- Leave for about 30 minutes
- Rub with an abrasive sponge or even a spatula to remove larger residues. A single-brush machine fitted with the most appropriate disc can be used for floors
- Rinse thoroughly
- For more stubborn residues, repeat the same procedure, leaving the product to work for longer.

#### 2. Lappato Plus+/Honed Plus+ protection

Protection:

- Waterproofs the surface, making it stain proof
- Waterproofs grouting, making it stain proof
- Makes ordinary maintenance easier

The best protection is offered by **Fila MP/90**, a stain-proofing liquid protector that penetrates deep down. **Fila MP/90** protects the floor without forming a surface film and therefore does not alter the surface colour and its effectiveness remains unaltered for several years.

- On a clean dry floor and at least 4 hours after washing, apply undiluted with a flat paintbrush, roller or cloth, taking care to spread evenly over the entire surface, including the grouting.
- When dry (after about 4-8 hours), remove any dried excess from the surface with a clean dry cotton cloth, machine polisher or single-brush machine with beige disc. Stubborn residues can be removed with a clean cloth soaked in **Fila MP/90**.

**Coverage: 1 litre/30 m<sup>2</sup> approx.**

#### 3. Honed On the Ridge protection

Protection:

- Waterproofs the surface, making it dirt proof
- Restores surface sheen
- Makes ordinary maintenance easier

The best protection is offered by **Fila STOP DIRT**, a dirt-proofing liquid protector that penetrates deep down. **Fila STOP DIRT** protects the floor without forming a surface film and therefore does not alter the surface colour and its effectiveness

remains unaltered over time and resists chemical agents.

- On a perfectly clean dry floor and at least 4-8 hours after washing, apply undiluted with a flat paintbrush or cloth, taking care to spread evenly over the entire surface, including the grouting.
- Rub thoroughly when applying to make the product penetrate well and completely remove product residues from the surface.
- 10 minutes after applying, any excess residues of **Fila STOP DIRT** must be removed from the surface, with a clean dry cotton cloth or simple kitchen roll.

**Coverage: 1 litre/70 m<sup>2</sup> approx.**

#### 4. Natural-textured protection

Dirt gets stuck in the uneven surface of rough-finish floors, making maintenance difficult.

In this case, we recommend using **Fila STOP DIRT** for indoor and outdoor floors and paving. It protects the surface from dirt and makes everyday cleaning easier.

**Fila STOP DIRT** protects the floor or paving without forming a surface film and does not alter the surface colour or the original skid resistance of the material (tests carried out using B.C.R.A. and ASTM C 1028-2007 methods).

- On a perfectly clean dry floor and at least 4-8 hours after washing, apply undiluted with a flat paintbrush or cloth, taking care to spread evenly over the entire surface, including the grouting.
- Rub thoroughly when applying to make the product penetrate well and completely remove product residues from the surface.
- 10 minutes after applying, any excess residues of **Fila STOP DIRT** must be removed from the surface, with a clean dry cotton cloth or simple kitchen roll.

#### 5. Maintenance for all surfaces

##### For everyday cleaning

**Fila CLEANER PRO** low-residue neutral detergent.

Dilute depending on the dirt. When highly diluted it does not need rinsing.

It does not leave waxy or silicon residues on the washed surface as it does not contain them.

It can also be used with washing and drying machines.

**Coverage: 2,000 m<sup>2</sup> with 1 litre – dilution 1:200**

##### For more intense dirt and for removing stains

**Fila PS87 PRO** degreasing detergent and stain remover.

One product, lots of uses: detergent, degreaser, wax remover and stain remover.

Just choose the right dilution to give the desired effect.

- Diluted 1:10 in water to remove intense dirt
- Undiluted, left to work for around 20-40 minutes to remove stains and residues of epoxy grouting.

#### 6. Sanitation

The maintenance of **optimal hygienic conditions** is essential for the health and sustainability of our society, sanitizing means removing germs and bacteria present on the surface, thus reducing the risk of their proliferation and diffusion in the environment. Proper hygiene passes mainly through good cleaning practises.

After a good cleaning with **DETERDEK PRO** or **PS87 PRO** or **CLEANER PRO**, sanitize with **SANIFAST** (active product against germs and bacteria such as Salmonella, Listeria, Escherichia Coli, Staphylococcus aureus,..) instant action detergent, which cleans and sanitizes thoroughly, respecting all surfaces, both internal and external.

For a sanitizing cleaning: dilute 1: 100 (50 ml in 5 liters of water). If possible, use warm water and wring out the microfibre cloth well, rinsing it often in the detergent solution.

For deeper hygiene: dilute 250 ml of **SANIFAST** in 5 liters of water. Wash and rinse. For sanitary cleaning: use pure with a soft sponge and rinse.



www.filasolutions.com

## CONSIGLI PER LA PULIZIA DOPO POSA E MANUTENZIONE

IT

dei pavimenti in gres porcellanato **naturali** e **lappati** Cotto Petrus srl

### All'attenzione del posatore: prima pulizia

La cura con la quale si esegue la pulizia dopo posa influenzerà la pulibilità del pavimento per tutta la sua durata.

Importantissimo è pulire bene a fine posa, a pavimento nuovo. È necessario infatti, dopo aver applicato il fugante, togliere tutti i residui di cemento lasciati in fase di posa e stuccatura dai posatori con l'utilizzo di acido tamponato (tipo Keranet o similari). Lasciare agire per circa 40 minuti e poi risciacquare bene con appositi strumenti aspira liquidi fino a vedere l'acqua utilizzata limpida. A seguire effettuare un lavaggio con un prodotto sgrassante leggermente alcalino (tipo sgrassatore per cappe da cucina o tipo Chante Clair) ed un buon risciacquo. Dopo queste operazioni la messa in servizio del pavimento è terminata a regola d'arte.

**ATTENZIONE: Si consiglia di utilizzare fuganti non additivati con polimeri. In caso di utilizzo di questa tipologia si prega di pulire immediatamente con un detergente alcalino.**

Se queste operazioni non vengono effettuate correttamente il pavimento conserverà un invisibile strato di calcare che col tempo si potrà macchiare o impedire una pulizia profonda.

Fatto questo e avuta la certezza che le piastrelle siano ben pulite, il pavimento non presenterà problemi. Se però la pulizia iniziale non è stata eseguita correttamente ed il pavimento presenta aloni, macchie o piastrelle con superficie opacizzata è possibile rimediare ripartendo dalla prima pulizia, cioè utilizzando un detergente a base acida e risciacquando ripetutamente con acqua pulita, in quanto non esistono detergenti in grado di pulire all'istante e al solo passaggio un pavimento così sporco.

### Manutenzione e pulizia ordinaria

Si consiglia l'utilizzo di acqua e aceto una volta al mese per asportare il calcare che inevitabilmente si deposita sul pavimento durante le normali operazioni di pulizia.

Per la pulizia quotidiana è sufficiente utilizzare, con moderazione, un detergente neutro a basso residuo, prodotti acquistabili nei supermercati. È importante sciacquare spesso il panno utilizzato nella pulizia e non eccedere nella quantità di detergente, infatti l'uso di acqua sporca, prodotti auto lucidanti o eccesso di detergenti può formare, col tempo, una patina invisibile causa di aloni e macchie.

Di norma, i produttori consigliano di provare i loro detergenti su una piccola porzione nascosta del pavimento o del rivestimento prima di utilizzarli su tutta la superficie da trattare.

Nel caso di uso accidentale o volontario di prodotti chimici (detergenti, acidi o solventi), seguire attentamente le istruzioni d'uso previste per ogni prodotto, in particolare si suggerisce di effettuare una prova su una piccola porzione nascosta della superficie da trattare e comunque deve sempre seguire un abbondante risciacquo e accurata asciugatura.

**ATTENZIONE: di fondamentale importanza è non utilizzare mai smacchiatori tipo antiruggine o di tipo spray perché contengono acido fluoridrico, il danno che provocherà sarà irreversibile ed irreparabile in quanto non esiste pavimento resistente a tale acido.**

## ADVICE FOR CLEANING AFTER INSTALLATION AND FOR MAINTENANCE

EN

of Cotto Petrus srl **natural** and **lapped** porcelain stoneware floor tiles

### For installers: initial cleaning

Careful, scrupulous cleaning of new floors after installation will make them easier to clean for the rest of the time thereafter, so it is extremely important.

After the grout has been applied, all the cement residue left behind at the installation and grouting stage must be removed using buffered acid (such as Keranet or similar).

Leave the acid to work for about 40 minutes, then rinse thoroughly using suitable wet vacuum devices until the water runs clear.

After this, wash using a slightly alkaline degreasing product (such as the type used for kitchen hoods, Chante Clair or similar) and rinse carefully.

The flooring is now perfectly ready for use.

**N.B.: We recommend using grout without polymer additives. If this type of grout is used, cleaning must be carried out immediately using an alkaline detergent.**

If these operations are not carried out correctly, the floor will retain an invisible layer of limescale which in time may become soiled or prevent proper cleaning.

Once this has been done and you are sure the tiles have been properly cleaned, there will be no problems with the floor. If, however, this initial cleaning has not been carried out properly and there are shades or stains on the floor, or tiles with a dull surface, the problem can be solved by starting out from the initial cleaning process, i.e. using an acid-based detergent and rinsing repeatedly with clean water, because no detergent is able to clean such a dirty floor in just one go.

### Ordinary cleaning and maintenance

Water and vinegar should be used once a month to remove the limescale that inevitably settles on the floor during normal cleaning operations.

For everyday cleaning, it is sufficient to use a moderate amount of neutral, low-residue detergent, which can be purchased in supermarkets.

It is important to rinse the cloth used for cleaning frequently, and not to use too much detergent; in time, dirty water, self-polishing products or too much detergent can leave an invisible patina to form that causes shades and stains. Manufacturers generally recommend testing their detergents on a small section of floor or wall hidden from view before using it on the whole surface to be treated. If chemicals (detergents, acids or solvents) are used either accidentally or voluntarily, carefully follow the instructions provided for the product in question.

We suggest trying products out on a small section hidden from view of the surface to be treated, and in all cases the surface must be thoroughly rinsed and dried.

**N.B.: spray stain removers or rust removers must never be used, because they contain hydrofluoric acid, which causes irreversible, irreparable damage to all kinds of flooring.**

## CONSEILS DE NETTOYAGE APRÈS LA POSE ET D'ENTRETIEN

FR

des revêtements de sol en grès cérame **naturels** et **polis** Cotto Petrus srl

### À l'attention de la personne en charge de la pose: premier nettoyage

Le soin apporté au nettoyage une fois la pose achevée a une incidence sur la nettoyabilité du revêtement de sol pendant toute sa durée d'utilisation. Il est fondamental de procéder à un nettoyage correct du nouveau revêtement de sol une fois la pose achevée. Après le remplissage des joints, éliminer tous les résidus de ciment laissés lors de la pose et du remplissage des joints par les personnes en charge de la pose en utilisant de l'acide tamponné (type Keranet ou produit similaire). Laisser agir pendant environ 40 minutes puis rincer avec soin à l'aide d'outils adaptés d'aspiration de liquide, jusqu'à ce que l'eau utilisée soit limpide. Procéder ensuite à un nettoyage avec un produit dégraissant légèrement alcalin (comme un dégraissant pour hottes de cuisine ou un produit de type Chante Clair) et rincer convenablement. Une fois ces opérations réalisées, la mise en service du revêtement de sol est considérée comme achevée dans les règles de l'art.

**ATTENTION: il est recommandé d'utiliser des produits de jointoiement sans additifs polymères. En cas d'utilisation de ce type de produits, nettoyer immédiatement avec un produit de nettoyage alcalin.**

Si ces opérations ne sont pas réalisées correctement, une couche de calcaire invisible demeurera sur le revêtement de sol qui, avec le temps, pourrait se tacher ou empêcher un nettoyage en profondeur. Une fois ces opérations réalisées et lorsque l'on a la certitude que les carreaux sont bien propres, le revêtement de sol ne présente plus aucun problème. Cependant, si le nettoyage initial n'a pas été réalisé correctement et si le revêtement de sol présente des auréoles, des taches ou des carreaux dont la surface est opaque, il est possible d'y remédier en recommençant du nettoyage initial. Utiliser alors un produit de nettoyage à base acide puis rincer de manière répétée à l'eau propre, dans la mesure où il n'existe pas de produits capables de nettoyer instantanément et en un seul passage un revêtement de sol présentant un tel degré de saleté.

### Entretien et nettoyage ordinaire

Il est conseillé d'utiliser de l'eau et du vinaigre une fois par mois pour éliminer le calcaire qui se dépose inévitablement sur le revêtement de sol lors des opérations de nettoyage normales. Pour le nettoyage quotidien, il suffit d'utiliser, avec modération, un produit de nettoyage neutre à faible résidu, vendu couramment dans le commerce. Il est important de rincer régulièrement le linge utilisé pour le nettoyage et de ne pas utiliser une quantité excessive de produit de nettoyage. L'utilisation d'eau sale, de produits autolustrants ou d'une quantité excessive de produit nettoyant peut avec le temps entraîner la formation d'une patine invisible et l'apparition d'auréoles et de taches. Généralement, les fabricants recommandent d'essayer leurs produits de nettoyage sur une petite portion cachée du revêtement avant de les utiliser sur l'ensemble de la surface à nettoyer. En cas d'utilisation accidentelle ou volontaire de produits chimiques (produits de nettoyage, acides ou solvants), suivre attentivement les instructions d'utilisation de chaque produit, en particulier s'il est recommandé d'effectuer

un essai sur une petite portion cachée de la surface à traiter, et toujours procéder à un rinçage abondant et à un séchage méticuleux.

**ATTENTION: il est fondamental de ne jamais utiliser de détachants antirouille ou en spray, qui contiennent de l'acide fluorhydrique. Les dégâts causés seraient irréversibles et irréparables dans la mesure où il n'existe aucun revêtement de sol résistant à cet acide.**

## RATSCHLÄGE FÜR DIE REINIGUNG NACH DEM VERLEGEN UND DIE WARTUNG

DE

von **naturbelassenen** und **geläpften** Feinsteinzeugböden von Cotto Petrus srl

### Für den Verleger: erste Reinigung

Die Sorgfalt, mit der man die Reinigung nach dem Verlegen durchführt, wird die Reinigungsfähigkeit des Fußbodens während seiner gesamten Lebensdauer beeinflussen. Es ist sehr wichtig, den neuen Bodenbelag nach der Verlegung gut zu reinigen. So ist es notwendig, nach dem Auftragen der Fugenmasse alle beim Verlegen und Verfugen hinterlassenen Zementrückstände mit einer gepufferten Säure (der Art Keranet oder ähnlichem) zu entfernen.

Ungefähr 40 Minuten lang einwirken lassen und dann gut mit geeigneter Ausrüstung zur Ansaugung von Flüssigkeiten spülen, bis das verwendete Wasser klar bleibt. Danach eine Reinigung mit einem leicht alkalischen Entfetter (der Art der Entfetter für Abzughauben oder z.B. Chante Clair) ausführen und gut spülen.

Nach diesen Vorgängen ist der Fußboden nach allen Regeln der Kunst für eine Inbetriebnahme bereit.

**ACHTUNG: Es wird empfohlen, Fugenmittel ohne Polymerzusätze zu verwenden. Bei Verwendung dieser Typologie wird empfohlen, sofort mit einem alkalischen Reinigungsmittel nachzureinigen.**

Falls diese Vorgänge nicht korrekt durchgeführt werden, wird eine unsichtbare Kalkschicht auf dem Fußboden verbleiben, die mit der Zeit Flecken erzeugen oder eine tiefgehende Reinigung verhindern könnte. Nach diesen Maßnahmen und nachdem man sich vergewissert hat, dass die Fliesen gut gereinigt sind, wird der Fußboden keine Probleme aufweisen. Falls die Erstreinigung dagegen nicht korrekt ausgeführt wird und der Fußboden Schlieren, Flecken und Fliesen mit matter Oberfläche aufweist, kann man Abhilfe schaffen, indem man die Erstreinigung unter Verwendung eines Reinigungsmittels auf Säurebasis wiederholt und mehrmals mit sauberem Wasser nachspült, da es keine Reiniger mit sofortiger Wirkung gibt, die einen auf diese Weise verunreinigten Fußboden in einem Durchgang reinigen.

### Normale Wartung und Reinigung

Es wird empfohlen, einmal im Monat Wasser mit Essig zu verwenden, um den Kalk zu entfernen, der sich unvermeidlich bei der normalen Reinigung auf dem Fußboden ablagert. Für die tägliche Reinigung ist es ausreichend, mit Maßen einen in Supermärkten erhältlichen Neutralreiniger mit geringem Rückstand zu verwenden. Es ist wichtig, das bei der Reinigung verwendete Tuch häufig auszuspülen und nicht mit der Reinigermenge zu übertreiben, da die Verwendung von schmutzigem Wasser, Reinigern mit Selbstglanzeffekt oder zu viel Reinigungsmittel mit der Zeit eine unsichtbare Patina bilden kann, die Schlieren und Flecken erzeugt. Normalerweise empfehlen die Hersteller, die Reiniger auf einer kleinen, verborgenen Stelle des Fußbodens oder der Verkleidung zu testen, bevor man sie auf der gesamten zu behandelnden Fläche einsetzt. Im Fall einer unabsichtlichen oder gewollten Verwendung von chemischen Produkten (Reiniger, Säuren oder Lösungsmittel), die Gebrauchsanweisungen für das jeweilige Produkt aufmerksam befolgen, insbesondere wird empfohlen, einen Test auf einer kleinen verborgenen Stelle der zu behandelnden Fläche auszuführen und in jedem Fall reichlich abzuspülen und sorgfältig zu trocknen.

**ACHTUNG: Es ist von grundlegender Bedeutung, niemals Fleckenentferner der Art Rostschutzmittel oder Sprays zu verwenden, da sie Fluorwasserstoffsäure enthalten, die irreversible Schäden verursachen, da es keinen Fußboden gibt, der dieser Säure widersteht.**

**CONSIGLI PER LA PULIZIA DOPO POSA E MANUTENZIONE  
ADVICE FOR CLEANING AFTER INSTALLATION AND FOR MAINTENANCE**

Cotto **Petrus**

**ANDAL**  
SYSTEM SRL

**S.A.P. Distanziatore Livellante**

*La Soluzione per una Posa Perfetta*

Gentile cliente/posatore,  
le aziende ceramiche hanno immesso sul mercato pavimenti e rivestimenti di grandi formati rettificati che necessitano di una posa più specifica e accurata.

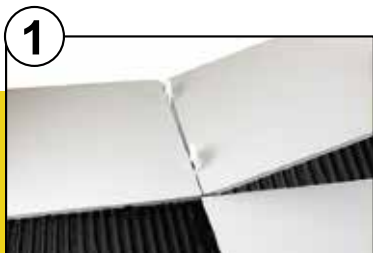
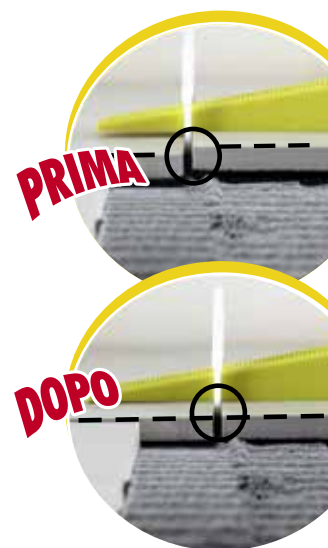
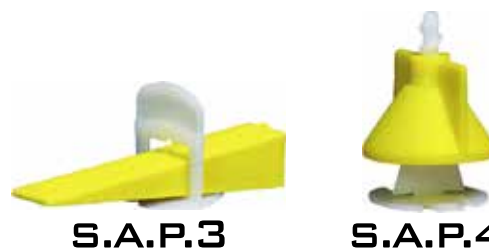
Il **distanziatore livellante S.A.P.** è nato per migliorare la messa in opera delle piastrelle e semplificare il lavoro del posatore ottenendo così un prodotto finito esteticamente perfetto.

Per questo motivo, **COTTO PETRUS** consiglia di posare con il **distanziatore livellante S.A.P.** per prevenire gli inconvenienti che possono presentarsi durante la posa.

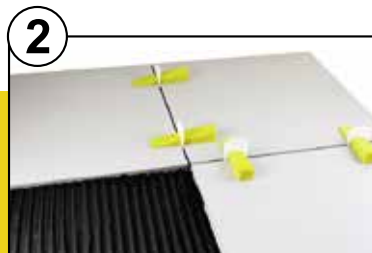
In particolare, il **distanziatore livellante S.A.P.:**

- Allinea piastrelle di diverso spessore
- Elimina il dislivello tra le piastrelle
- Assicura una fuga minima di 1 mm
- Non necessita di alcuno strumento aggiuntivo
- Diminuisce le contestazioni
- Risultati professionali

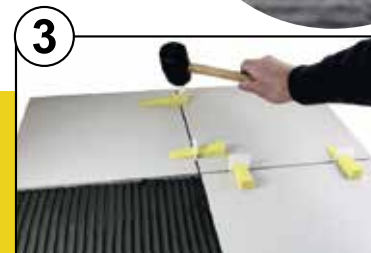
Per maggiori informazioni, visita il sito [www.andalsystem.it](http://www.andalsystem.it) oppure contatta i nostri tecnici **0962 431436 - info@andalsystem.it**



1  
Posizionare due o più tiranti al di sotto della piastrella a circa 10 cm dagli angoli. Posizionare la piastrella successiva.



2  
Far scivolare il cono all'interno del tirante, spingendo con forza fino all'allineamento delle piastrelle.



3  
Una volta indurito il collante sarà sufficiente un calcio in linea di fuga sul tirante per eliminarlo.

## CONSEILS DE NETTOYAGE APRÈS LA POSE ET D'ENTRETIEN RATSCHLÄGE FÜR DIE REINIGUNG NACH DEM VERLEGEN UND DIE WARTUNG

### FOR THE ATTENTION OF THE INSTALLER

#### S.A.P. LEVELING SPACERS: THE BEST SOLUTION FOR A PERFECT TILE INSTALLATION

Dear customer/installer,  
large-format rectified porcelain produced by ceramic factories needs a more precise and accurate tile installation.

The **SAP leveling spacer** is designed to improve tile installation and oversimplify the work of the installer and achieve an excellent result. For all these reasons, **COTTO PETRUS** recommends to install tiles with the **SAP leveling spacer** in order to prevent inconveniences which may occur during tile installation.

In particular, the **SAP leveling spacer**:

- Aligns tiles of different thicknesses,
- Virtually eliminates lippage,
- Allows a minimum joint of 1 mm
- No special tools are required
- Decreases call-backs due to poor installation
- Professional results

For further information, please visit our website [www.andalsystem.it](http://www.andalsystem.it) or contact our specialists 0039 (0)962 431436 - [info@andalsystem.it](mailto:info@andalsystem.it)

### FÜR FLIESENLEGER

#### SYSTEM S.A.P. ZUM NIVELLIEREN VON FLIESEN BEI DER VERLEGUNG

**COTTO PETRUS** empfiehlt Andalsystem:  
Mit diesem **SAP System** ist es möglich Fliesen absolut Plan zu verlegen. Überzähne werden zuverlässig vermieden. Die Anwendung ist einfach und schnell. Man spart Zeit und erhält einen perfekt verlegten Boden, bei geringem Kostenaufwand.

**Besonders vorteilhaft erweist sich bei großformatigen und kalibrierten Fliesen.**  
Die Zuglaschen (Weiß) werden bei der Verlegung in die Fugen (1 mm) eingesetzt.

Nach Einlegen der benachbarten Fliese drückt man den Keil (Gelb) mit der Spezialzange durch die Lasche, bis die Oberfläche beider Fliesen auf gleicher Ebene ist. Nach dem Erhärten des Klebers wird die Lasche an der Sollbruchstelle einfach abgebrochen.

Der Keile kann wiederverwendet werden.  
Das System ist nach dem Ausfügen nicht mehr erkennbar.

Info unten [www.andalsystem.it](http://www.andalsystem.it) oder 0049 (0) 151 11 15 77 57 - [info@andalsystem.it](mailto:info@andalsystem.it)

### A LA ATENCIÓN DEL ALICATADOR

#### SEPARADORES DE NIVELACIÓN S.A.P. : LA MEJOR SOLUCIÓN PARA UNA PERFECTA COLOCACIÓN

Estimado cliente/alicatador,  
las empresas de cerámicos han introducido en el mercado pavimentos y revestimientos de gran formato rectificado que necesitan una colocación más precisa.

El **separador de nivelación S.A.P.** es un producto diseñado para mejorar la colocación de las baldosas y simplificar el trabajo del alicatador, así que logre un resultado excelente. Por este motivo, **COTTO PETRUS** recomienda colocar con el **separador de nivelación S.A.P.** para prevenir los inconvenientes que pueden verificarse durante la colocación.

En particular, el **separador de nivelación S.A.P.** :

- Nivelas baldosas de diferente espesor;
- Elimina el desnivel entre las baldosas;
- Permite una junta mínima de 1 mm;
- No necesita alguna herramienta adicional;
- Disminuye las contestaciones debidas a una incorrecta colocación;
- Resultados profesionales.

Para mayor informaciones, por favor visite nuestro sitio web [www.andalsystem.it](http://www.andalsystem.it) o contacte nuestros especialistas al número 0039 (0)962 431436 - [info@andalsystem.it](mailto:info@andalsystem.it)

### À L'ATTENTION DE L'INSTALLATEUR

#### CROISILLONS AUTONIVELANTS S.A.P. : LA MEILLEURE SOLUTION POUR POSER VOTRE CARRELAGE

Cher client/installateur,  
Les sociétés de carreaux ont réalisé carreaux de grand format rectifié que exigent de une pose plus précise.

Le **croisillon autonivelant S.A.P.** est développé pour améliorer la pose des carreaux et simplifier le travail de l'installateur, obtenant un résultat excellent.

Pour toutes ces raisons, **COTTO PETRUS** préconise le **croisillon autonivelant S.A.P.** afin de prévenir problèmes que peuvent se produire pendant la pose des carreaux.

En particulier, le **croisillon autonivelant S.A.P.** :

- Est idéal pour une utilisation avec des carreaux de différentes épaisseurs;
- Permet d'éliminer tout décalage de niveau entre les carreaux;
- Permet un largeur minimale du joint de 1 mm entre les carreaux;
- Ne nécessite aucun outil particulier;
- Diminue rappels dus à une mauvaise installation;
- Résultats professionnels.

Pour obtenir d'autres renseignements, veuillez consulter notre site web à l'adresse [www.andalsystem.it](http://www.andalsystem.it) ou prendre contact avec nos collaborateurs au 0039 (0)962 431436 - [info@andalsystem.it](mailto:info@andalsystem.it)



S.A.P. 4



S.A.P. 3